

АЗБУКА  
БЕСТСЕЛЛЕР

К Н И Г И  
МИТЧА ЭЛБОМА

Пятеро, что ждут тебя на небесах

•

Вторники с Морри,  
или  
Величайший урок жизни

•

Тот, кто ждет тебя на небесах

•

Митч Элбом

ТОТ, КТО  
ЖДЕТ ТЕБЯ  
НА НЕБЕСАХ



Санкт-Петербург

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
Э 45

Mitch Albom  
THE NEXT PERSON YOU MEET IN HEAVEN  
Copyright © 2018 by ASOP, Inc.  
All rights reserved

Перевод с английского Евгении Золот-Гасско

Серийное оформление Вадима Пожидаева

Оформление обложки Ильи Кучмы

ISBN 978-5-389-18417-6

© Е. Р. Золот-Гасско, перевод,  
2020  
© Издание на русском языке,  
оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2020  
Издательство АЗБУКА®

*Эту книгу я посвящаю нашей маленькой девочке Чике, чье сияние теперь озаряет небеса, а также всем медсестрам, которые, подобно тем, что ухаживали за Чикой, своей заботой и теплом согревают наши души, порой об этом даже не догадываясь.*

## От автора

Написать эту историю — так же как и книгу «Пятеро, что ждут тебя на небесах» — меня вдохновила судьба моего дяди Эдди Байчмана, ветерана Второй мировой войны, который считал, что он ничего собой не представляет и за всю свою жизнь не сделал ничего стоящего.

Эдди как-то рассказал мне, что однажды, когда он лежал в госпитале и чуть не умер, он как бы отделился от своего тела и увидел близких ему людей, к тому времени уже покинувших этот мир. Они выстроились вдоль края его больничной койки в ожидании Эдди.

С тех пор, в моем представлении, на небесах мы вновь встречаемся с теми, кто был дорог нам на земле. Но это всего лишь мое личное мнение. Существует немало других, в том числе и всевозможные религиозные представления, и все они, по-моему, достойны уважения.

## МИТЧ ЭЛБОМ

Таким образом, эта книга, как и предлагаемая в ней версия о жизни после смерти, — не догма, а скорее пожелание, чтобы дорогие нам люди так же, как и Эдди, обрели на небесах душевный покой, которого им так не доставало на земле, — и еще чтобы они поняли, насколько тесно переплетаются наши судьбы и как сильно мы влияем друг на друга каждый божий день.

ТОТ, КТО ЖДЕТ  
ТЕБЯ НА НЕБЕСАХ



## Конец

Эта история о женщине по имени Энни, и начинается она с самого конца, с той минуты, когда Энни упала с небес. Поскольку Энни была молода, она никогда не задумывалась о том, что всему приходит конец, и никогда не думала о небесах. Но конец — это еще и начало.

И небеса постоянно думают о нас.

К тому времени, как Энни умерла, она была высокой и худой, немного угловатой, с мягкими чертами овального лица и вьющимися белокурыми волосами. И еще всякий раз, смущаясь,

она заливалась краской. Ее светло-зеленые глаза то и дело искрились, и те, кто с ней работал, уверяли, что оценить красоту Энни можно, лишь узнав ее поближе.

Энни была медсестрой в местной больнице и на работе носила положенную голубую форму и серые кроссовки. Именно отсюда, из больницы, после трагического несчастного случая она и покинула этот мир всего за месяц до того, как ей должен был исполниться тридцать один год.

Возможно, вы скажете, что она ушла из жизни слишком молодой. А можно ли быть слишком молодой для самой жизни? Когда Энни была ребенком, она чудом уцелела во время другого несчастного случая в парке развлечений «Пирс Руби», расположенном на берегу огромного серого океана. Некоторые считали, что ее спасение было чудом.

Так что, вполне вероятно, она прожила дольше, чем предполагалось.

## ТОТ, КТО ЖДЕТ ТЕБЯ НА НЕБЕСАХ

*«Мы сегодня собрались...»*

Если бы вы знали, что вот-вот умрете, как бы вы провели ваши последние часы? Так вот, Энни не знала, что умрет, и перед смертью она выходила замуж.

Ее жениха звали Пауло. Голубоглазый парень с копной густых иссиня-черных волос. Энни повстречала его, еще учась в начальной школе, на асфальтированной детской площадке, где играли в чехарду. Она была новенькой, очень стеснительной и замкнутой девочкой. Она стояла, наклонив голову, и повторяла про себя: «Если б только я могла исчезнуть».

И тут мальчишеские руки надавили ей на плечи, и прямо перед ней, точно мешок с картофелем, наземь упал какой-то парнишка.

— Привет, я Пауло, — встряхнув челкой, улыбнулся он.

И желания Энни исчезнуть как не бывало.

«Энни, ты согласна взять в супруги этого человека...»

Энни оставалось жить четырнадцать часов, а она произносила брачные обеты, стоя бок о бок с Пауло на берегу озера под свадебным балдахином.

Когда они были подростками, их дороги разошлись, и только недавно Энни и Пауло снова встретились. В те годы, что они были врозь, Энни пришлось очень тяжело. Мучительные отношения с мужчинами и одна потеря за другой. Энни больше не верила, что сможет кого-то полюбить, не говоря уже о том, чтобы выйти замуж.

И вот теперь Энни и Пауло, держась за руки, стояли перед пастором, отвечали на его вопросы и дружно кивали. Энни была в белом платье, Пауло в черном костюме; и так как церемония была долгой и под палящим солнцем, их кожа золотилась легким загаром. Энни повернулась лицом к своему будущему мужу, и взгляд ее упал на воздушный шар,

## ТОТ, КТО ЖДЕТ ТЕБЯ НА НЕБЕСАХ

скользивший прямо над закатным солнцем. «Как славно», — подумала она.

Энни перевела взгляд на Пауло — у него улыбка до ушей. А потом она услышала его нервный смех — он никак не мог надеть ей кольцо. Когда же ему это наконец удалось и она для всеобщего обозрения подняла руку вверх, все закричали: «Поздравляем!»

Энни осталось жить тринадцать часов. Они шли по проходу между рядами стульев, рука в руке, — молодожены, впереди у которых целая жизнь. Энни смахнула наворачнувшиеся слезы и вдруг заметила в заднем ряду старика в полотняной кепке. У старика был выпирающий подбородок, он дружелюбно улыбался, и Энни подумала, что где-то его уже видела.

— Пауло, — шепнула она, — кто этот человек...

Но ее перебили.

— Ты такая красивая! — восхитилась ее кузина-подросток со скобками на зубах.

Энни в ответ улыбнулась и беззвучно ответила: «Спасибо».

Но когда она снова взглянула в сторону старика, его уже не было.

Осталось двенадцать часов. Энни и Пауло вышли на середину танцевальной площадки, увешанной гирляндами белых лампочек. Пауло протянул Энни руку. «Ты готова?» И Энни вдруг вспомнился тот школьный вечер в гимнастическом зале, когда она подошла к Пауло и сказала: «В нашей школе ты единственный парень, который со мной заговаривает, так что отвечай сию же минуту: будешь танцевать со мной или нет? Если нет, я иду домой смотреть телевизор».

И тогда он ей улыбнулся, точь-в-точь как сейчас, и они закружились в танце, как две половинки единого целого.

## ТОТ, КТО ЖДЕТ ТЕБЯ НА НЕБЕСАХ

К молодым подскочил фотограф. «Ну-ка, посмотрите на меня, счастливая парочка!» Энни инстинктивно спрятала левую руку за спину Пауло — руку со шрамами после несчастного случая двадцатилетней давности.

«Замечательно!» — воскликнул фотограф.

Энни осталось жить одиннадцать часов. Она прислонилась к Пауло и окинула взглядом танцевальный зал. Празднование подходило к концу: на столах недоеденные куски торта, а под столами сброшенные с ног туфли на высоких каблуках. Гостей на свадьбе было совсем немного. Родней Энни была небогата, и со всеми, кто пришел, она уже перемолвилась словечком. «Надо бы нам почаще видеться», — говорил то один, то другой.

«Эй, я кое-что для тебя смастерил», — повернувшись к Энни, сказал Пауло.

Энни улыбнулась. Он то и дело мастерил для нее маленькие подарки. Деревянные фигурки. Разные безделушки. В Италии, куда его семья переехала, когда он был подростком, Пауло научился резьбе по дереву и раскрашиванию своих изделий. В те далекие дни Энни считала, что с Пауло она рассталась навсегда. Но прошли годы, и однажды, уже работая медсестрой, она проходила мимо стройки, где возводилось новое крыло больницы, и увидела Пауло — он работал плотником.

— Эй, а мы ведь знакомы, — окликнул ее он. — Тебя зовут Энни!

Спустя десять месяцев они обручились.

Поначалу Энни была счастлива. Но чем меньше дней оставалось до свадьбы, тем больше она волновалась и тревожилась. Она потеряла сон.

— Что бы я в своей жизни ни планировала, — сказала она Пауло, — ничего мне не удастся.



ТОТ, КТО ЖДЕТ ТЕБЯ НА НЕБЕСАХ

Пауло обнял ее за плечи.

— Но ведь ты не планировала встретить меня тогда на стройке, верно? — напомнил он.

— А откуда ты знаешь? — Она подняла брови.

Пауло рассмеялся.

— Узнаю мою Энни. На такой вот я и женюсь!

Но ее тревоги так и не улеглись.

— На, держи. — Пауло протянул Энни маленькую желтую вещицу — мягкое лохматое тельце с овальными ушками и овальными лапками.

— Зайчик? — спросила Энни.

— Угу, — кивнул Пауло.

— Из ершиков для чистки курительной трубки?

— Точно.

— А где ты взял этого зайчика?

— Сам смастерил. А что?

Энни вдруг стало не по себе. Она оглянулась и снова увидела того же са-

мого старика. Серебристо-пепельная щетина на подбородке и костюм из тех, что носили лет тридцать назад. Но ее внимание больше, чем что-либо другое, привлекла его кожа — она была необычного цвета и разве что не светилась.

*«Откуда я его знаю?»*

— Тебе нравится? — спросил Пауло.

Энни заморгала в растерянности.

— Что-что? — переспросила она.

— Твой зайчик?

— А... зайчик... нравится. Да, очень нравится.

— Да, — задумчиво повторил Пауло, как бы размышляя над значением этого слова. — Мы сегодня это «да» произносили уже не один раз.

Энни потерявила зайчика и улыбнулась. И тут же ее тело пронизал холод.

Зайчика из ершиков для прочистки курительной трубки, точь-в-точь такого же, как тот, которого ей только что дал

## ТОТ, КТО ЖДЕТ ТЕБЯ НА НЕБЕСАХ

Пауло, Энни держала в руке в тот трагический день много лет назад, и подарил ей его тогда этот самый седобородый старик, что явился к ней теперь на свадьбу.

Человек, умерший двадцать лет назад.

Звали его Эдди. Он работал на «Пирсе Руби». В его обязанности входила починка механизмов в этом увеселительном парке. Каждый день он смазывал рельсы, потуже закручивал болты и обходил весь парк в поисках любых неполадок. А в нагрудном кармане рабочей рубашки он носил ершики для прочистки курительной трубки и мастерил из них игрушки для детей.

В тот роковой день мать оставила Энни одну, отправившись куда-то с очередным дружком. Эдди стоял на берегу океана и глазел на воду, когда к нему подошла девочка в шортах с бахромой и ярко-зеленой футболке с нарисованным на ней утенком — персонажем мультфильма.

— Проститя, Эдди-Техаслуживаня, — сказала она, читая надпись на его рубашке.

— Просто Эдди. — Он вздохнул.

— Эдди?

— Ну?

— А вы можете сделать мне... —

И она сложила ладошки в мольбе.

— Давай, малышка, выкладывай. Я не могу здесь торчать целый день.

— Можете сделать мне зверя? *Можете?*

Эдди устремил взгляд в небеса, точно ему требовалось серьезно обдумать ответ. И тут же полез в карман рубашки, вытащил из него желтые ершики и смастерил ей зайчика — в точности такого, какого ей сейчас подарил Пауло.

— Спа-си-и-и-бо! — завопила девочка и упорхнула.

А двенадцать минут спустя Эдди умер.

## ТОТ, КТО ЖДЕТ ТЕБЯ НА НЕБЕСАХ

Роковой несчастный случай произошел оттого, что кабинка аттракциона «Свободный полет Фредди» на высоте двух сотен футов вдруг накренилась и стала болтаться в воздухе, словно засохший лист. Людей, сидевших в кабине, вытащили и благополучно спустили на землю, но Эдди, наблюдавший за всем этим снизу, понял: оплетка стальных проводов кабеля стерлась. Если кабель порвется, кабинка рухнет на землю.

— ВСЕ ПРОЧЬ! — заорал Эдди.

Толпа расступилась.

Но Энни, растерявшись, бросилась не туда, куда следовало. Она ринулась к платформе в основании аттракциона и в страхе сжалась там в комочек, не в силах сдвинуться с места. Кабель порвался. Кабинка полетела вниз. И она раздавила бы Энни, если бы в последнюю секунду Эдди не кинулся через платформу и не оттолкнул девочку в сторону. Кабинка упала на Эдди.

Элбом М.

Э 45 Тот, кто ждет тебя на небесах : роман / Митч Элбом ; пер. с англ. Е. Золот-Гасско. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2020. — 320 с. — (Азбука-бестселлер).

ISBN 978-5-389-18417-6

Митч Элбом (р. 1958) — известный американский писатель, журналист, сценарист, драматург, радио- и телеведущий и музыкант, чьи книги проданы тиражом более 39 миллионов экземпляров по всему миру. Наибольшую известность Элбому принесли документальная книга «Вторники с Морри» (1997) и дебютный роман «Пятеро, что ждут тебя на небесах» (2003) — оба надолго вошли в список бестселлеров «Нью-Йорк таймс», были экранизированы и переведены на многие языки. Продолжением последней книги является роман «Тот, кто ждет тебя на небесах» (2018), впервые публикуемый на русском языке. Спустя пятнадцать лет автор рассказывает о дальнейшей судьбе маленькой Энни, которую главный герой предыдущего романа, пожилой техник-смотритель парка развлечений по имени Эдди, однажды спас от гибели ценой собственной жизни. Как и он, она в результате несчастного случая оказывается за последней чертой, как и он, путешествует по небесам, встречая души разных людей, которых когда-то знала, и обретает возможность увидеть по-новому свое прошлое. А в финале повествования надмирное странствие Энни венчает весьма неожиданный поворот...

УДК 821.111(73)

ББК 84(7Сое)-44

Литературно-художественное издание

МИТЧ ЭЛБОМ

# ТОТ, КТО ЖДЕТ ТЕБЯ НА НЕБЕСАХ

Редактор Сергей Антонов

Художественный редактор Илья Кучма

Технический редактор Татьяна Раткевич

Компьютерная верстка Михаила Львова

Корректоры Елена Терскова, Дмитрий Капитонов

Главный редактор Александр Жикаренцев

Подписано в печать 23.09.2020. Формат издания 70 × 90 <sup>1</sup>/<sub>32</sub>.

Печать офсетная. Тираж 3000 экз. Усл. печ. л. 11,7.

Заказ № .

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

16+

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —  
обладатель товарного знака АЗБУКА®  
115093, г. Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»  
в Санкт-Петербурге

191123, г. Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»

Тел./факс (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами  
в ООО «ИПК Парето-Принт».

170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1,  
комплекс № 3А.

[www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru)



A-MBA-27016-01-R